

راهنمائی‌های حقوقی درباره حقوق مجروحین و مصدومین در دادرسی کیفری

یک. حقوقی که همه مجروحین و آسیب‌دیده‌گان یک جرم جزائی دارند.

1. آیا می‌توانم در این دادرسی کیفری مورد حمایت قرار گیرم؟

شما می‌توانید از مؤسسات اعطای کمک به قربانیان جرایم کیفری کمک بگیرید. آدرس این مراکز را می‌توانید از جمله از مرکز درخواست کمک حقوقی دادگاه (Rechtsantragstelle) و همچنین از پلیس دریافت دارید.

شما می‌توانید یک وکیل دادگستری نیز بگیرید تا وی شما را در دادرسی نمایندگی کند. ایشان برای نمونه می‌تواند پرونده‌ها را مورد رؤیت قرار دهد، آن هنگام که مورد استنطاق (بازپرسی) پلیس قرار می‌گیرید، حضور داشته باشد و به شما یاری رساند. هزینه‌ی وکیل دادگستری را باید خود شما علی‌القاعده بپردازید. البته در موارد استثنائی می‌توان وکیلی را برای مدت استنطاق در اختیار شما گذاشت، برای نمونه اگر مسأله به جرایم سنگین برگردد.

شما همچنین می‌توانید کسی را که مورد اعتماد خودتان باشد، به بازپرسی‌تان بیاورید. این کار علی‌الاصول مجاز است.

2. آیا می‌توانم در دادرسی مشخصات خود را پنهان نگه دارم؟

شما علی‌الاصول باید در بازپرسی مشخصات خود (از جمله نام و وضعیت تأهل و محل زندگی) را ذکر نمائید. البته در صورت وجود یک خطر ویژه می‌توان بخشا و یا بطور کامل از آن صرف نظر نمود. در چنین حالتی مشخصات شما مورد حفاظت قرار می‌گیرد.

3. آیا می‌توانم مطلع‌گردم که در دادرسی چه اتفاقی می‌افتد؟

شما می‌توانید درخواست نمائید، نتیجه پرونده و دادرسی را به شما اطلاع بدهند. شما به ویژه می‌توانید تقاضا نمائید که به شما اطلاع بدهند که آیا به شخص محکوم‌گردیده دستور و حکم داده شده که تماسی با شما برقرار نسازد و یا با شما معاشرت نکند.

علاوه بر آن شما می‌توانید در دادستانی یا دادگاه تقاضا نمائید که به شما اطلاع بدهند که آیا بر علیه متهم یا محکوم‌شده (مجرم) حکم زندانی صادر گردیده، یا وی زندانی‌اش پایان می‌یابد یا آیا به وی برای نخستین بار تسهیلاتی در خصوص حبس نگه‌داشتن وی و یا مرخصی اعطا می‌شود. شما باید تقاضای خود را با دلایل و استدلال‌ات موجه مدلل نمائید.

مضاف بر آن شما می‌توانید در دادستانی یا دادگاه درخواست نمائید، اطلاعات و یا رونوشت‌هایی (کپی‌هایی) از پرونده را برای شما ارسال نمایند. این تقاضا را هم شما باید با ارائه دلایل و استدلال‌ات خود مستدل و مدلل سازید. رؤیت مضمون و محتوای پرونده و مدارک اثباتی آن فقط توسط وکیل‌تان جایز است. در هر تقاضا و درخواستی که می‌کنید، خواهش می‌شود همیشه – در صورت ممکن – نام و نام خانوادگی متهم و شماره پرونده موجود در دادستانی یا دادگاه یا پلیس را ذکر فرمائید.

4. آیا می‌توانم در پروسه دادرسی کیفری درخواست نمایم که زیانها و آسیبهای وارده به من جبران شوند؟

شما می‌توانید بعنوان مجروح و یا وارث وی در پروسه دادرسی کیفری جبران خسارتهای مالی (مثلاً جبران خسارت مادی یا معنوی برای جراحات و دردهای وارد آمده) از متهم را مطالبه‌بنمائید، چنانچه وی هنگام ارتکاب جرم حداقل 18 سال تمام سن داشته است.

چنین تقاضایی را شما می‌توانید به شیوه کتبی بنمائید یا به دفتر شعبه مربوطه دادگاه بیائید، آنرا شفاهی مطرح کنید، تا توسط کارمند بخش مربوطه صورت جلسه شود و یا اینکه در جلسه اصلی دادگاه آنرا شفاهی مطرح نمائید. در این تقاضا شما باید به وضوح تشریح کنید که دقیق چه چیزی را از متهم مطالبه می‌کنید و چرا. تقاضای نامبرده باید مدارک اثباتی ضرور را داشته باشد.

دو. حقوق دیگر در موارد معین

1. این موارد معین کدامها هستند؟

شما از حقوق دیگری نیز برخوردارید، چنانچه به سبب جرمی مجروح شده‌اید،
— جرم بر علیه استقلال و حق تعیین جنسی شما (مانند تجاوز جنسی سوء استفاده جنسی) باشد،
— جرم بر علیه جان و سلامتی (مانند مجروح ساختن عمدی، مجروح ساختن غیرعمد با عواقب سنگین) باشد،
— جرم بر علیه آزادی شخصی (مانند جرایم تجارت با انسان، اشکال سنگین تضییق آزادی) باشد،
— جرم بر علیه زیرپا گذاشتن دستورات دادگاه که بر طبق قانون حفاظت در مقابل خشونت صادر شده‌اند باشد،
— جرمی که تعقیب و مزاحمت محسوب می‌گردد.

همین حقوق را دارید، چنانچه مجروح و قربانی یک جرم کیفری دیگر هستید و موقعیت ویژه‌ای آن را ایجاب می‌کند. و همچنین چنانچه از عواقب ارتکاب این جرم رنج می‌برید.

همین حقوق را دارید، چنانچه یکی از بستگان نزدیک شما (والدین، خواهر و برادر و همسر یا شریک زندگی شما) با ارتکاب این جرم کشته شده است.

2. چه حقوق دیگری در چنین موارد معینی دارم؟

— چنانچه شما اطلاعاتی یا رونوشت‌هایی از پرونده می‌خواهید، نیازی به ذکر دلایل ندارید.

— چنانچه شما اطلاعاتی در این مورد می‌خواهید که آیا متهم یا مجرم حبس گردیده و یا هنوز در حبس بسر می‌برد، نیازی به این ندارید که بگوئید که آن را به چه دلیلی می‌خواهید، اگر جرمی علیه استقلال جنسی، جان و سلامتی و آزادی شخصی موضوع دادرسی بوده است.

— وکیل شما می‌تواند حضور داشته باشد، اگر قاضی قبل از مذاکرات رسمی و حضوری دادگاه متهمان یا شاهدان را مورد بازپرسی قرار دهد.

— چنانچه تقاضا کنید، می‌توانید کیفرخواست را دریافت دارید.

— اگر تقاضا کنید، در مورد زمان تشکیل جلسه‌ی حضوری و رسمی دادگاه مطلع می‌گردید.

— شما و وکیل‌تان می‌توانید در کل مذاکرات و جلسات دادگاه شرکت نمائید.

— شما می‌توانید شاکی خصوصی بشوید، اگر آنرا درخواست نمائید. بعنوان شاکی خصوصی از حقوق ذیل برخوردار هستید:

— شما بطور اتوماتیک کیفرخواست را دریافت می‌دارید.

— شما و وکیل دعوت می‌شوند در جلسه‌ی مذاکرات رسمی دادگاه حضور یابند.

— شما می‌توانید در این جلسه‌ی دادگاه سوال کنید و به سوالات پاسخ دهید.

— شما نیز علی‌الاصول به اندازه‌ی دادستان مورد استماع قرار می‌گیرید و در مورد تصمیمات دادگاه مطلع می‌گردید.

شکایت خصوصی در دادرسی بر علیه اشخاص زیر 18 سال تنها در موارد معینی از جرایم سنگین مجاز است.

3. چه کسی در چنین مواردی هزینه‌های من را برعهده می‌گیرد؟

چنانچه متهم محکوم گردد، مکلف است در حالت عادی هزینه‌های بوجود آمده شما را (مثلاً برای وکیل) جبران نماید، البته اگر چنین توانایی مالی داشته باشد. در غیره اینصورت خود شما باید هزینه‌ها را متقبل شوید.

در موارد سنگینی باید دادگاه بدون در نظر داشت وضعیت اقتصادی شما با تقاضای شما وکیل را در اختیار شما بگذارد که بابت آن شما علی‌القاعده متقبل هزینه‌ای نخواهید شد.

در باقی موارد بادر نظر داشت شرایط اقتصادی شما می‌توان به شما در صورت ارائه تقاضای رسمی کمک هزینه دادرسی اعطا نمود و وکیل نیز برای دنبال کردن مصالح شما از سوی دادگاه تعیین گردد. در چنین صورتی نیاز نیست که شما هزینه‌های این کار را متقبل شوید و یا اینکه دولت این هزینه‌ها را موقتاً برعهده می‌گیرد و شما بعداً آن را قسطی به دولت پس می‌دهید. کمک هزینه دادرسی دریافت می‌دارید، چنانچه از درآمد کمی برخوردار باشید و شما قادر نگردید منافع و مصالح خود را بدون وکیل بطور مکفی دنبال کنید یا برای شما مشارکت در دادرسی کیفری و دادگاه بدون وکیل بسیار دشوار و غیرقابل‌توقع باشد.

همچنین دانستن این نکته نیز مهم است که دادگاه می‌تواند بلافاصله پس از ارتکاب جرم، وکیل را به انتخاب خودتان تعیین نماید، آن هم حتی قبل از اینکه در مورد درخواست اعطای کمک هزینه دادرسی به شما تصمیم‌گیری شده باشد.

سه. اطلاعات دیگر را از کجا می‌گیرم؟

چنانچه شما سوالات دیگری دارید، به مرکز اعطای کمک قضایی دولتی، به یک وکیل دادگستری و یا به یکی از نهادهای کمک‌رسانی به قربانیان خشونت مراجعه نمایید.

در صورت مجروح‌ساختن عمدی، آسیب‌رسانی به سلامتی و آزادی یا تهدیدات این چنینی، تجاوز به حریم خانوادگی و همچنین در صورت مزاحمت‌های غیرقابل تحمل به دلیل تعقیب مستمر، همچنین در صورت کاربرد وسایل ارتباطی، شما می‌توانید با هدف برخورداری از صیانت و مساعدت در آینده کمک‌های حقوقی مدنی در دادگاه شهر دریافت دارید. اگر نمی‌خواهید وکیل بگیرید، می‌توانید از مرکز اطلاعات و برآورد قضایی دولتی دریافت کنید.

بر طبق "قانون جبران خسارتهای قربانیان جرایم خشونت‌آمیز"، اشخاصی که در پی ارتکاب جرمی آسیب‌هایی به سلامتی‌شان وارد آمده و یا بخاطر عواقبی که این امر برای سلامتی و وضعیت اقتصادی بازمانده‌های آنها بار آورده، در صورت ارائه تقاضا تأمین مالی و اجتماعی می‌شوند. برای تشخیص این امر که آیا این حق شامل شما نیز می‌شود، خواهش می‌شود به اداره مربوطه امور و تأمین اجتماعی مراجعه نمایید.